

Total number of printed pages-8

14 (ARB - 2) 2016

2022

ARABIC

Paper : ARA-2016

(*Modern Arabic Literature*)

Full Marks : 80

Time : Three hours

**The figures in the margin indicate
full marks for the questions.**

Answer all questions.

1. Answer the following questions :

(any five)

2×5=10

أجب عن الأسئلة الآتية بالعربية (أي خمسة):

(a) من أي كتاب أخذ "العلم والتعليم" ومن هو

الشاعر لهذا الكتاب ؟

(b) متى ولدت نازك الملائكة وفي أي عصر

تنتمي إلى ؟

(c) متى و أين ولدت مي زيادة ؟

Contd.

(d) من أي كتاب أخذت ”حب بلا حدود“ ومن هو الكاتب لهذا الكتاب ؟

(e) متى وأين ولد جبران خليل جبران ؟

(f) من أي كتاب أخذت ”في الأزهر“ ومن هو الكاتب لهذا الكتاب ؟

(g) من نظم الشعر ”وحي الهجرة“ ومتى نشر هذا الشعر ؟

(h) من أي كتاب أخذت ”إبليس ينتصر“ ومن هو الكاتب لهذا الكتاب ؟

2. Translate **any one** of the following passages into English : 10

ترجم إمامن القطعات التالية إلى الإنجليزية :

(A)

أهاج دوى البحر صرخة آمالي	وبدّد أحلامي وبلبل بلبالي
رأيت به الأمواج ملء اصطخابها	تقاتل مثل الحظّ في عمري البالي
وتلتهم الصخر الاشم أمامها	كما طوّح الدهر الخؤون بآمالي
تاملته في حيرة بعد حيرة	وفي وجل تال على وجل تال
وقد جدّد الحزن الذي نال مهجتي	سنين كاني حامل همّ أجيال

(B)

يا سيدتي :
يا لمغزولة من قطنٍ وغمام.
يا أمطاراً من ياقوتٍ..
يا أنهاراً من نهونٍ..
يا غابات رخام..
يا من تسبح كالأسماك بماء القلب..
وتسكن في العينين كسرب حمام.
لن يتغير شيءٌ في عاطفتي..
في إحساسي..
في وجداني في إيماني..
فانا سوف أظل على دين الإسلام..

3. Translate **any one** of the following extracts into English : 10

ترجم إماماً من القطعات التالية إلى الإنجليزية :

(A)

من وراء كل شيء قوة ناظرة إلى حقارة الانسان

بعين الشفقة والرحة. لا تجزعا فلذة كبدي
فالطبيعة التي ابتسمت في الربيع ضحكت في
الصيف وتاوتت في الخريف تريد أن تبكي الآن،
ومن دموعها الباردة تستقي الحياة الرابضة تحت
أطباق الثرى. نميا ولدي ففي الغد تستيقظ وترى
السماء صافية الأديم، والحقول لابسة رداء الثلج
الناصع مثلما ترتدي النفس ثوب الظهر بعيد
مصارعة الموت.

نم يا وحيدى، فوالدك ناظر الآن إلينا من
مسارح الأبدية، وحبذا عاصفة الثلوج تقربنا من
ذكر تلك النفوس الخالدة. نم يا حبيبي، فمن هذه
العناصر المتحاربة بعنف سوف تجني الأزهار
الجميلة عندما يجيء نيسان، كذا الانسان يا ابني
لا يستثمر المحبة إلا بعد بعاد أليم، وصبر مر
وقنوط متلف. نم يا صغيري فسوف تاتي الأحلام
العذبة إلى نفسك غير خانفة من هيبة الليل و
بطش البرد.

(B)

ولم تمض لحظات بعد ذلك حتى رأينا قوة من الجنود تحاصر قصر البستان مخافة أن يدخل المظاهرون أفنيته. ولبت المظاهرون بمدان الأزهر، ثم اندفعوا إلى ناحية شارع قصر العيني.

فلما خلا الميدان تركت الجامعة، وذهبت أتصل بإخواني في الحزب الديمقراطي وأصدقائي من غيرهم، لأقف على ما أستطيع الوقوف عليه من أنباء الموقف ولم تغرب شمس ذلك اليوم حتى جاءت الأنباء بان الاضطراب ساد البلاد المصرية كلها. من الاسكندرية إلى أسوان. وأن ثورة عجا انتشرت في كل مكان. وأن خطوط السكة الحديدية أتلفت وكثيرا من خطوط التلغراف قطعت. وأن الانتقال من العاصمة و إليها أصبح مستحيلا. وأن أو امر العسكرية صدرت بخطر الانتقال إلا بترخيص خاص. وأنني، وقد قطعت السكة الحديدية، لا أستطيع العودة إلى

المنصورة حيث تركت زوجي وحيدة مع خدمها،
لأتعرف شيئاً من أخباري ولا أعرف شيئاً من
أخبارها لأن المواصلات التليفونية بين مصر
والمنصورة قد قطعت كذلك.

4. Explain with reference to the context
any one of the following in your own
Arabic : 10

شَرِّحْ أَيَّ وَاحِدٍ مِمَّا يَلِيّ مَعَ إِشَارَةٍ إِلَى سِيَاقِ
الْكَلَامِ بِلُغَتِكُمُ الْعَرَبِيَّةِ :

(A)

أَرْسَلْتُ بِالتَّوْرَةِ مُوسَى مُرْشِدًا
وَإِبْنَ الْبَتُولِ فَعَلَّمَ الْإِنجِيلَ

(B)

لقد أثقل أجفاني الكري يا أماه وأخاف أن أنام
قبل تلاوة الصلاة.

5. Write the gist of **any one** of the following topics : 10

أكتب خلاصة أية من الموضوعات التالية :

- (a) الأم مدرسة
(b) الزائر الذي لم يجيء
(c) إبليس ينتصر

6. Discuss the moral values of the story "وحي الهجرة". 10

7. Discuss the contribution of حافظ إبراهيم to the development of modern Arabic poetry. 10

Or

Write a biographical note on

جبران خليل جبران and highlight his contribution to the development of modern Arabic prose.

8. Write short notes on *any two* of the following : 5×2=10

أكتب ملاحظتين قصيرتين ممايلي :

(a) صلح الحديبية

(b) ديوان نزار قباني

(c) مي زيادة

(d) في الأزهر
